



SISWATI A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
SISOUATI A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
SISWATI A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 17 November 2009 (afternoon)
Mardi 17 novembre 2009 (après-midi)
Martes 17 de noviembre de 2009 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

Kulesigaba Phendvula umbuto 1 nobe 2.

1.

- Jabulile* Wesingaki lomntfwanakho lona?
- LaMetfula* Wesikhombisa. (*Abone Jabulile emehlo aLaMetfula agcwala tinyembeti. Tisuke lapho tiphophote tehle. Asengakati kutsi entenjani kungene LaHlophe. Ngoba-ke yena asayati indzaba avele atsi nhla LaMetfula, aye kuye ambambe ngesandla asicindzetele ngetakhe totimbili.*)
- 5 *LaHlophe* (*Solo ubambe sandla saLaMetfula.*) Longetulu unetindlela takhe tekwenta tintfo dzadzewetfu. Beka umtfwalo wakho kuye. Nelitsemba lakho alibe kuye. (*Jabulile yena ubabuka ngekumangala. Asuke lapho LaHlophe ete kuJabulile amange esihlatsini, ambhambadze. Aye e-premini abute Jabulile.*)
- 10 Gubevu wakho? Akadli umtsakatsi! Ncono ngoba boyise nenina bayasebenta, futsi basha. Koja-ke ufutile ngoba nanani nanimita-bo Jabulile kantsi ningemantfombatana!
- Jabulile* (*Abhekise kunina.*) Lukhambule wami. Waze wangitala kwesibili. Bengiyoba yini ngaphandle kwakho! Nkulunkulu abosongela sonkhe tsine mantfombatana bomake betfu, ngoba intfombatana lengenamake isuke yemukwe insika.
- 15 *LaHlophe* NguLametfula Iona Jabulile, inkhosikati yakaGinindza. Bekusifiso sakhe kutsi atfole umfana. Futsi uta lapha esibhedlela ucabanga kutsi utawutfole yena umfana ngoba bemanga bamtsembisa njalo. Naku kuvele intfombi yesikhombisa.
- Jabulile* Ingani natsi satalwa saba tintfombi todvwa kubabe, koje nine nababe anizange nikhonone?
- 20 *LaHlophe* (*Ngekumtsetsisa Jabulile longatsi ukhombisa kungabi neluvelo.*) Phela emadvodza akafani, Jabulile. Uyihlo yena wasitwa kubambelela kakhulu emphilweni yebuKrestu lokwenta kutsi anemukele nine njengesipho lesivela kulongetulu.
- LaMetfula* (*Ngalelidzabukile livi.*) Ucinisile-ke lapho Hlophe. Nanyalo ngiyamangala kutsi kukhona indvodza yeliSwati leyeneliswa bantfwana bemantfombatana! Mine angati kutsi ngitawungena ngakuphi ekhaya nanalu luswane lwami, njengoba nawe utivele Hlophe ahiphita lapha itolo Ginindza. Koja-ke lutsi lwachutjelwa ekhatsi nangabo laba bemanga, ngoba mine ngita lapha nje umthantazi ufungile wagomela watsi loku lengikwetfwele nyalo ngumfana.
- 30 Tiwasho takhe ngatinatsa tonkhe, ngisho nalelitfombonkhala lebatsi ngilona lelisebentako nawufuna umfana. Ginindza utsengise tinkhaba letimbili kutsi angibhadalele kulesibhedlela lesi ngoba atsi angiye esibhedlela lesiphambili ekubelekiseni. Naku nyalo... (*Lawekugcina emagama awasho ngelivi leliphasi leligcwele tinyembeti.*)
- 35 *Jabulile* (*Abhekise kunina koje akhuluma kakhulu.*) Ngingatsandza kwati emagama ebantfwana baMake Metfula ngoba naku kuyabonakala kutsi batalelwe ekhaya lelingabajabuleli kakhulu.

LaMetfula Kantsi akakubeki yini sobala loko ngoba ayakubeka nje! Ngatubula nga...
 40 (*Atsi kuthulathula ungatsi uyanoma kutsi achubeke njani.*) Intfombi yami yekucala
 nguCubile ngoba utalwa nje sekungikhanye kutsi inhlalo yami lapha kaGinindza
 ngeke ibe ngilenhle kakhulu. (*Abuye athulathule ungatsi ukhona lomcabango
 lobuhlungu lazama kuwucosha. Jabulile abuke unina. NaLaHlophe amutsi
 laphalati Jabulile, abuye atsatse emehlo awabhekise kuLaMetfula. LaHlophe uhleli
 etinyaweni tembhedze waJabulile.*) Ngalamisa ngaNtfombitodvwa lowalandzelwa
 45 nguFikelephi, kweta Jingisile, yena lowalandzelwa nguCoshiwe ngoba Ginindza
 wavele wangisusa esibhedlela wangikhweta ibhasi leya kitsi eNkambeni.
 Lona-ke lengimtfolile nyalo ulama Funani. Nalapho kwakushiwo kimi kutsi
 vele ngifunani lapha ngoba ngehlulekile nje kutala bafana. Emavi amaketala
 angishayisa luvalo nanyalo nangi wakhumbula. Lona yena lengimtfole nyalo
 50 utaba nguLahliwe.

L. Z. Dlamini, *Kuba Njalo Nje* (1996)

- Nguyiphi imizwa letsintfwa ngulokwenteka kulendzatjana?
- Lulwimi lusebentiseke kanjani kubonisa loko lokwenteka kulendzatjana?
- Imibono nemicondvo yebalingisi iboniseke njani kulendzatjana?

2.

Dliza lemambawu

- Bakhatsate yeKhatsatile,
Ekhatsi kulamabil' uyagiya,
Ngeluvivi lwekus' uyavilita,
Kawugcizi-cakala ngesishosha,
5 Umkhulu ngcugce yensheleleti.
- Basanganise mphanze yesono
Usimil' ujulile njulase,
Uluhlata sitibatiba,
- Ucwebil' upholil' uyaheha,
10 Ungena kuntjintj' imicodvo.
Gcashula mgcashuli wencatfu,
Emafindv' ayitolo nakutsanti,
Laboshwa kwakhiwa tincab' emoyeni,
Bhidlita mbhidliti wemitikati
15 Kujabh' umlingani kuhele
Kutfons' ematfonsi lamunyu
Tintsandzane timunye titfupha.
- Cotfula mcedzi wetimbali,
Tigcama tifiphale ngelunya,
20 Likusas' inkhungu lekhasako,
Bantjentjemuka ngemikhabakati nemicondvokati
Lephuphuma boya bendvumalo.
- Nkunzi lengahleli ngekuhlela,
Bakho sebaba timphawumphawu,
25 Sebahlanta ngelidzela batidzela,
Bagana bashada nawe
Wabagcilata wabakhendla mlibe
Usiyisaphi lesive mcotfuli.
- Gadla ndlondlo lenelusiba,
30 Uyagadlisisa kuletimnyama khwishi,
Klobakati lekufa uyalotsisa,
Mlolongi wemacili nemasela,
Ulibele kubadvosel' emendvweni welidliza.

P. M. Lubisi, *Sishwala* (1993)

- Sonkondlo ukubeke kanjani loko labhala ngako?
 - Sonkondlo ubeka mbono muni kulenkondlo?
 - Beka mayelana nekusetjentiswa kwetinongo tenkhulumo kulenkondlo.
 - Lenkondlo ikutsintsa kanjani njengemfundzi?
-